

# EKSPOSYUR sa Wika at Translanguaging bilang prediktor sa Komunikatibong Kasanayang Pangwika ng mga Mag-aaral sa FILIPINO

*Sharon Rose M. Masinadiong<sup>1</sup>, Mildred P. Galvez, PhD<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>Teacher, Mati School of Arts and Trades, Mati City, Davao Oriental  
haronagbas@gmail.com

<sup>2</sup>Professor, Graduate School Department, University of the Immaculate Conception, Davao City,  
Philippines  
mgalvez@uic.edu.ph

## ABSTRAK

Ang pag-aaral na ito ay isang kwantitatibong pananaliksik na may disenyong descriptive-correlational na isinagawa sa Lungsod ng Mati, Davao Oriental. Layunin ng pananaliksik na tukuyin ang antas ng eksposyur sa wika at translanguaging bilang mga prediktor ng komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral sa Filipino. Ang mga respondente ay binubuo ng mga mag-aaral sa ikasiyam na baitang ng junior high school na pinili sa pamamagitan ng stratified random sampling. Gumamit ang mananaliksik ng mga talatanungan o survey questionnaire upang makakalap ng datos na sinuri sa pamamagitan ng Mean, Pearson-r, at Multiple Regression Analysis. Batay sa mga resulta, natuklasan na ang antas ng eksposyur sa wika at komunikatibong kasanayan ng mga mag-aaral ay nasa katamtaman hanggang mataas, habang ang antas ng translanguaging ay mataas. May natuklasang makabuluhang ugnayan sa pagitan ng eksposyur sa wika at translanguaging, at napatunayang ang dalawang baryabol na ito ay may mahalagang epekto sa komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral. Ipinakikita ng resulta ng pag-aaral ang kahalagahan ng pagpapalakas ng eksposyur sa wika at epektibong paggamit ng translanguaging upang higit na mapahusay ang kakayahang komunikatibo sa wikang Filipino ng mga mag-aaral.

*Susing salita: Eksposyur sa wika, translanguaging, komunikatibong kasanayan, kwantitatibong pananaliksik, descriptive-correlational, Pilipinas.*

## INTRODUKSYON

Ang komunikatibong kasanayang pangwika bilang di-malayang baryabol sa pag-aaral na ito, ay tumutukoy sa kakayahan ng mga mag-aaral na epektibong makipag-ugnayan gamit ang wikang Filipino, ayon kina Chishiba at Joseph (2024), ay binubuo ng apat na mahahalagang aspekto; pagsasalita, pakikinig, pagbasa, at pagsulat na susi sa epektibong interaksyon gamit ang wikang Filipino. Sa kabila nito, ipinakita nina (Culla-Ag et al., 2025) na maraming mag-aaral ang nahihirapan sa pagsasalita at nawawalan ng tiwala sa paggamit ng wika, na humahantong sa

pagkamahiyain at kawalan ng aktibong partisipasyon sa klase. Dahil dito, isinasaalang-alang ng kasalukuyang pag-aaral ang eksposyur sa wika at translanguaging bilang mga posibleng salik na makatutulong sa pagpapahusay ng komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral.

Sa pandaigdigang konteksto, ipinakikita nina (Parra & Proctor, 2022) na ang translanguaging ay mahalagang bahagi ng pedagohiya sa mga bansang multilinggwal, kung saan ang mga mag-aaral ay regular na gumagamit ng higit sa isang wika. Batay sa pananaliksik nina (Calafato at Simmonds, 2023), apatnapu't tatlong porsyento o (43%) ng mga mag-aaral sa buong mundo ay bihasa sa dalawang wika o higit pa, at batay sa pag-aaral sa Estados Unidos, nina (Firmansyah & Khan, 2022) na maraming mag-aaral ang nahihirapan sa masining na paggamit ng wikang Ingles, na humahadlang sa kanilang akademikong pag-unlad. Sa Australia, natuklasan ni (Hasan et al., 2022) na ang kakulangan sa eksposyur sa lokal na wika ay nagdudulot ng problema sa pakikipag-ugnayan, lalo na sa mga bagong imigrante samantalang sa Indonesia, muling pinatotohanan nina (Ali et al., 2020) na ang kakulangan sa kasanayan sa wika ay nagdudulot ng pag-aalinlangan at hindi aktibong partisipasyon ng mga mag-aaral sa mga interaksyong sosyal.

Sa Pilipinas, nahahadlangan ang paggamit ng translanguaging sa edukasyon dahil sa umiiral na mga monolinggwal na polisiya gaya ng RA 10533 at Bilingual Policy, na itinatakda ang paggamit lamang ng Ingles at Filipino bilang wikang panturo ayon kay Cabansag (2016). Pinalakas pa ito ng DepEd Order No. 60, s. 2008, na nag-aatas na gamitin ang Ingles sa hindi bababa sa pitumpung bahagdan o (70%) ng oras ng pagtuturo sa sekondarya. Dahil dito, hindi nabibigyan ng pansin ang translanguaging bilang pedagohikal na estratehiya, sa kabila ng kakayahan nitong tumugon sa pangangailangan ng mga multilinggwal na mag-aaral. Isa sa mga suliranin ay ang mababang antas ng kasanayang komunikatibo ng mga mag-aaral, na ayon kina (Dipolog at Edillon, 2022) ay bunsod ng kahinaan sa gramatika at kakulangan sa epektibong pagtuturo. Dagdag pa nina (Fariha et al., 2023), ang kakulangan sa sosyolingguwistikong kasanayan at limitadong karanasan sa aktwal na komunikasyon ay nagdudulot ng kawalan ng tiwala at kahirapan sa pakikipag-ugnayan. Samantala, ipinakita nina (Mauliya et al., 2020) na kahit may sapat na bokabularyo ang mga mag-aaral, nananatiling katamtaman ang kasanayan sa pagsasalita dahil sa kakulangan ng motibasyon at suporta mula sa mga guro.

Ang lalawigan ng Davao Oriental, sa lungsod ng Mati, nahaharap ang mga mag-aaral sa mga suliranin sa kasanayan sa wikang Filipino dahil sa limitadong eksposyur at sa pagkakaroon ng iba't ibang diyalekto gaya ng Mandaya at Cebuano (Pasion, 2017). Ayon kina (Fabro et al., 2024), ang pagkakaiba-iba ng kultura at wika ay nagdudulot ng kalituhan sa paggamit ng Filipino, lalo na sa mga talakayan at pagpapahayag ng ideya. Dagdag pa nina (Amoguis at Gedaro, 2025), ang kakulangan ng motibasyon at suporta mula sa mga guro at pamilya ay nakaaapekto rin sa tiwala ng mga mag-aaral sa paggamit ng wika.

Ang antas ng eksposyur sa wika, ayon kina (Montalbo et al., 2024) ay may tuwirang impluwensya sa kakayahan ng mga mag-aaral na makipagkomunikasyon nang epektibo. Ang palagiang paggamit ng wikang Filipino ay nakapagpapataas ng kumpiyansa at kasanayan sa pagsasalita. Samantala, ipinakita sa pag-aaral nina (Akbar at Taqi, 2020) na ang translanguaging ay isang epektibong estratehiya na nagpapahintulot sa mga mag-aaral na gumagamit ng mahigit sa isang wika upang mas maipahayag ang kanilang sarili sa paraang natural at komportable, na nag-aambag sa pagpapalawak ng kasanayang pangwika. Ayon pa kay Rabbidge (2019), ang pagsasama ng eksposyur sa wika at translanguaging ay mahalaga sa pagpapahusay ng kasanayan sa pagsasalita, pakikinig, at pagbasa. Itinuturing din nina (Abdullah et al., 2019) na mahalaga ang papel ng eksposyur sa wika sa pagkatuto, ngunit nananatiling limitado ang pagsusuri kung

paano naapektuhan ng lokal na diyalekto at kultura ang paggamit ng pambansang wika sa lungsod ng Mati. Bagaman kinikilala nina (Wei & García, 2022) ang kahalagahan ng translanguaging sa pagpapaunlad ng kasanayang pangwika, kulang pa rin ang pananaliksik sa lokal na konteksto. Dahil dito, mahalagang pag-aralan ang papel ng translanguaging sa pagpapatatag ng tiwala at kasanayan ng mga mag-aaral sa isang multilinggwal na kapaligiran gaya ng Mati.

Ang mga kalahok sa pananaliksik na ito ay mga mag-aaral mula sa iba't ibang antas sa lungsod ng Mati. Ayon kina Macawile at Plata (2022), ang pagkakaiba-iba ng wika at kultura ay maaaring magsilbing hadlang o maging tulay sa pag-unlad ng kasanayang pangwika. Ang hangarin ng pag-aaral na ito ay tukuyin ang kaugnayan ng eksposyur sa wika at translanguaging sa pagpapaunlad ng komunikatibong kasanayan ng mga mag-aaral. Bagaman lumalawak na ang diskurso tungkol sa translanguaging, nananatiling kulang ang mga lokal na pag-aaral na tumatalakay sa papel nito bilang prediktor ng kasanayang pangwika, lalo na sa konteksto ng mga mag-aaral na multilinggwal. Dahil dito, layunin ng pananaliksik na ito na punan ang mga kakulangan sa literatura at makapaglatag ng konkretong rekomendasyon para sa mas epektibong pagtuturo at pagkatuto sa multilinggwal na kapaligiran. Sa Mindanao, partikular sa mga lugar tulad ng Mati, laganap ang translanguaging bunsod ng paggamit ng iba't ibang katutubong wika gaya ng Cebuano, Tausug, at iba pa. Ayon kay (Bialystok, 2016), mas madaling nakaaangkop ang mga mag-aaral sa mga bilinggwal o multilinggwal na estratehiya sa pagtuturo. Gayunpaman, may mga pagkakataong ang labis na pagdepende sa translanguaging ay nagdudulot ng kalituhan sa kanilang kasanayang komunikatibo sa Filipino. Bagamat may mga umiiral ng pag-aaral sa ugnayan ng wika at edukasyon, kapansin-pansin pa rin ang kakulangan ng pananaliksik na tumutuon sa partikular na epekto ng eksposyur sa wika at translanguaging sa komunikatibong kasanayan ng mga mag-aaral sa Filipino.

Ang kasalukuyang pag-aaral ay nagbibigay ng mahalagang kontribusyon sa pamamagitan ng pagtutok sa Filipino bilang asignatura sa konteksto ng Mindanao, isang rehiyong multilinggwal ngunit hindi pa lubos na nasasaliksik sa aspektong ito. Bagaman ipinatupad ang Mother Tongue-Based Multilingual Education (MTB-MLE) upang isulong ang paggamit ng katutubong wika sa elementarya, may mga hamon sa aktwal na pagpapatupad nito, lalo na sa mga rural na lugar. Sa Dibisyon ng lungsod ng Mati patuloy na ginagamit ang Ingles bilang pangunahing wika sa mga klase ng ESL. Gayunman, maraming mag-aaral lalo na sa mga paaralang rural na may magkakaibang wika at kultura ang nahihirapan kapag kinakailangan nilang magpahayag gamit ang Ingles. Bilang tugon, marami sa mga guro ang gumagamit ng translanguaging bilang estratehiya sa pagtuturo (Gatil, 2021) sapagkat ayon kay Perfecto (2020) ang pagbibigay ng kalayaang makapagsalita sa wikang kumportable sila ay mabisang tugon sa mababang kasanayang pangwika sa Ingles.

Ang mga resulta ng pananaliksik ay maaaring ipalaganap sa pamamagitan ng mga pampubliko at pribadong forum at kumperensyang nakatuon sa pagsubaybay at pagpapabuti ng kasanayang pangwika ng mga mag-aaral. Kabilang sa mga epektibong paraan ang pagsasagawa ng mga INSETs (In-Service Trainings), lokal na pagsasanay, at iba pang kaparehong inisyatibo na layuning suportahan ang mga guro sa pagbuo ng mga konkretong alituntunin at estratehiya sa pagtuturo. Sa ganitong paraan, mas magiging angkop ang mga metodolohiyang ginagamit sa pagtuturo upang tumugon sa natatanging pangangailangan ng mga mag-aaral, alinsunod sa makabagong pamamaraang pedagogikal at mga hamong dala ng globalisasyon. Mahalaga ring ibahagi ang mga natuklasan ng pananaliksik sa mga mismong kalahok, sapagkat malaki ang potensyal nilang maging aktibong tagapagtaguyod ng mga resulta at kabahagi sa pagpapatupad

ng mga rekomendasyong makatutulong sa pagpapabuti ng edukasyong pangwika sa kanilang lokal na konteksto.

### TEORETIKAL NA BALANGKAS

Ang pananaliksik na ito ay nakabatay sa tatlong pangunahing teoryang nagbibigay-linaw sa ugnayan ng eksposyur sa wika, translanguaging, at komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral.

Una, isinasalang-alang ang Sociocultural Theory ni Vygotsky (1978) na nagpapaliwanag na ang pagkatuto ng wika ay isang panlipunang proseso. Sa pamamagitan ng Zone of Proximal Development, binibigyang-diin ang kahalagahan ng interaksyon at kolaborasyon sa pag-unlad ng kasanayang pangkomunikatibo. Ang translanguaging ay itinuturing na isang likas na estratehiya sa multilinggwal na konteksto tulad ng Pilipinas, na tumutulong sa mas malalim na pag-unawa at mas epektibong pagpapahayag ng kaisipan ng mga mag-aaral.

Ikalawa, ginagamit ang Communicative Competence Theory ni Dell Hymes (1972) upang ipaliwanag na ang kakayahang pangwika ay hindi lamang gramatikal kundi sosyo-kultural. Ang translanguaging ay nagpapalawak sa kakayahan ng mga mag-aaral na umangkop sa iba't ibang konteksto ng komunikasyon, nagpapalalim sa kanilang kahusayan sa akademikong at impormal na usapan.

Ikatlo, ang Translanguaging Theory ni García at Li Wei (2014) ay naglalarawan ng translanguaging bilang isang dinamiko at integratibong proseso ng paggamit ng kabuuang linguistic resources ng isang indibidwal. Ang teoryang ito ay nagpapakita na ang paggamit ng iba't ibang wika nang sabay-sabay ay hindi kahinaan kundi isang yaman sa pagkatuto. Sa pamamagitan ng sapat na eksposyur sa wika, nagkakaroon ng mas mataas na antas ng kumpiyansa at kakayahang makipagtalastasan ang mga mag-aaral. Ang translanguaging, sa ganitong konteksto, ay nagiging tulay sa mas inklusibo, kritikal, at makabuluhang pagkatuto. Sa kabuuan, ang mga teoryang ito ay nagbibigay ng matibay na batayan sa pagsusuri ng papel ng wika at multilinggwal na praktis sa pagpapaunlad ng kasanayang komunikatibo sa asignaturang Filipino.

### METODO

Ang pananaliksik ay gumamit ng kwantitatibong deskriptibo-korrelasyonal na disenyo. Layunin nitong ilarawan ang antas ng eksposyur sa wika at translanguaging ng mga mag-aaral at tukuyin kung may ugnayan ang mga ito sa kanilang komunikatibong kasanayang pangwika. Ang disenyo ay angkop upang masukat ang relasyon ng mga baryabol sa pamamagitan ng numerikal na datos. Ang disenyong ito ay nagbibigay daan sa mas obhektibong pagsusuri ng mga nakalap na datos upang makita ang mga pattern at antas ng ugnayan ng mga baryabol. Dahil dito, ginamit ang talatanungan o survey questionnaire upang makakuha ng mas komprehensibong pananaw mula sa mga respondente sa mas mabilis na paraan (Creswell, 2014).

Isinagawa ang pag-aaral sa tatlong pampublikong sekondaryang paaralan sa lungsod ng Mati lalawigan ng Davao Oriental. Pinili ang mga paaralan (Paaralan A, B, at C) batay sa kanilang heograpikal na lokasyon, populasyon, at linggwistikong konteksto upang masuri ang epekto ng multilinggwal na eksposyur at translanguaging sa pagkatuto ng mga mag-aaral.

Ang mga respondente sa pag-aaral ay binubuo ng 250 mag-aaral mula sa Baitang Siyam (9) na napili sa pamamagitan ng stratified random sampling. Ang bilang ng mga kalahok ay tinukoy gamit ang Slovin's formula, batay sa kabuuang populasyon ng mga mag-aaral sa tatlong pampublikong paaralan. Ang mga kalahok ay may multilinggwal na karanasan at aktibong lumalahok sa Mother Tongue-Based Multilingual Education (MTB-MLE). Isinagawa ang buong

proseso ng pananaliksik alinsunod sa mga etikal na pamantayan, kabilang ang pagkuha ng pahintulot mula sa mga magulang o tagapag-alaga, gayundin sa mga tagapamahala ng paaralan, upang matiyak ang proteksyon at karapatan ng mga kalahok.

Gumamit ang mananaliksik ng tatlong talatanungan o survey questionnaire bilang pangunahing instrumento sa pangangalap ng datos. Una, ang talatanungan para sa Eksposyur sa wika na inangkop mula kay Magno (2009), na tumutukoy sa pagkakatantad ng mga mag-aaral sa wika sa tahanan, paaralan, kaibigan, at midya. Ikalawa, ang talatanungan sa Translanguaging na hango kina Calingasan et al. (2022), na sinusuri ang pananaw at aktwal na paggamit ng mga mag-aaral ng translanguaging sa iba't ibang konteksto. Ikatlo, ang Komunikatibong Kasanayan na inangkop mula kina Nešić at Hamidović (2022), na sumusukat sa sariling persepsyon ng mga kalahok hinggil sa kanilang kakayahang makipagkomunikasyon sa loob at labas ng silid-aralan. Lahat ng instrumentong ginamit ay sumailalim sa pilot testing at nakapagtala ng mataas na Cronbach's alpha coefficients (mula 0.858 hanggang 0.913), na nagpapakita ng mataas na reliability at angkop para sa layunin ng pag-aaral.

Sa pag-aaral na ito, ginamit ang mga deskriptibong estadistika tulad ng mean at standard deviation upang mailarawan ang antas ng eksposyur sa wika, translanguaging, at kakayahang komunikatibong pangwika ng mga mag-aaral sa Filipino. Ang mga numerikal na pagsusuring ito ay nakatulong sa paglalarawan ng kabuuang pananaw ng mga kalahok at pagkakaiba-iba ng kanilang tugon, na nagbigay ng malinaw na larawan ng mga trend sa datos.

Ginamit naman ang Pearson r Moment Correlation upang suriin ang ugnayan sa pagitan ng eksposyur sa wika, translanguaging, at kakayahang komunikatibo. Ang pagsusuring ito ay nagsilbing batayan sa pag-unawa sa antas ng relasyon ng mga malalayang baryabol sa di-malayang baryabol. Samantala, ang Multiple Regression Analysis ay isinagawa upang matukoy kung aling aspekto ng eksposyur sa wika at translanguaging ang may higit na impluwensiya sa kakayahang komunikatibo ng mga mag-aaral. Ayon kay Pandey (2020), mahalaga ang paggamit ng korelasyon at regresyon sa sistematikong pagsusuri ng ugnayan ng mga baryabol, sapagkat nagbibigay ito ng konkreong ebidensya sa prediktibong ugnayan ng mga salik.

## **MGA RESULTA**

### **Antas ng Eksposyur sa Wika ng mga mag-aaral sa Filipino**

Ang talahanayan 1 ay nagpapakita ng antas ng eksposyur sa wika ng mga mag-aaral sa Filipino sa Lungsod ng Mati. Ang kabuuang resulta ay nagpapahiwatig na ang kanilang antas ng eksposyur sa wika ay nasa 3.25, na binibigyang kahulugan bilang katamtaman. Nangangahulugan ito na ang mga mag-aaral ay paminsan-minsan lamang gumagamit o nakararanas ng Filipino sa kanilang pang-araw-araw na buhay, depende sa sitwasyon at konteksto. Samantala, ang pangkalahatang standard deviation na 0.84 ay nagpapakita ng minimal na pagkakaiba-iba sa baryabol na ito batay sa obserbasyon ng mga respondente.

Ang eksposyur sa wika ay kinikilalang mahalagang salik sa paglinang ng kasanayang pangwika ng mga mag-aaral. Ang kinalabasan ng kasalukuyang pag-aaral ay umaayon sa mga natuklasan nina Garcia, O., at Flores, N. (2012), na nagpapahiwatig na ang katamtamang antas ng eksposyur sa wika ay may makabuluhang epekto sa mga mag-aaral. Batay sa kanilang pananaliksik, ang sabayang paggamit ng iba't ibang wika gaya ng Ingles, Ilocano, at iba pa ay nagbunsod ng pagkamahiyain sa pagsagot sa mga resitasyon, gayundin ng kahirapan sa pagsisimula ng mga pag-uusap. Gayunpaman, ipinakita rin na ang masigasig na pagsasanay sa pagsasalita ay nakatutulong upang mapalago ang kasanayan sa komunikasyon at mapanatili ang pagpapahalaga sa wikang Filipino, isang patunay ng positibong implikasyon ng katamtamang

eksposyur sa wika.

### Talahanayan 1

#### *Antas ng Eksposyur sa Wika ng mga Mag-aaral sa Filipino*

<b>Eksposyur sa Wika</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
<b>Tahanan</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ang aking mga magulang ay nag-uusap gamit ang Filipino.	3.15	1.47	Katamtaman
2. Filipino ang pangunahing wika na ginagamit sa aming tahanan.	3.19	1.49	Katamtaman
3. Ako ay nakikipag-usap sa aking pamilya gamit ang Filipino.	3.03	1.43	Katamtaman
4. Nakikilahok ako sa mga gawain gamit ang Filipino.	3.19	1.33	Katamtaman
<b>Category Mean</b>	<b>3.14</b>	<b>1.21</b>	<b>Katamtaman</b>
<b>Mga Kaibigan</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ang aking mga kaibigan ay nagsasalita ng Filipino.	3.10	1.39	Katamtaman
2. Dumadalo ako sa mga okasyon o pagdiriwang na ang pangunahing wikang ginagamit ay Filipino.	3.02	1.33	Katamtaman
3. Nakikipag-usap ako sa aking mga kaibigan gamit ang Filipino.	3.05	1.4	Katamtaman
<b>Category Mean</b>	<b>3.06</b>	<b>1.2</b>	<b>Katamtaman</b>
<b>Paaralan</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ang aming guro ay nagsasalita gamit ang Filipino.	3.85	1.03	Mataas
2. Ang mga aktibidad sa aming paaralan ay isinasagawa gamit ang wikang Filipino.	3.49	1.03	Mataas
3. Ang aking mga kamag-aral ay nagsasalita gamit ang Filipino.	3.14	1.24	Katamtaman
4. Hinihikayat ng aming paaralan ang mga mag-aaral na magsalita gamit ang Filipino.	3.39	1.24	Katamtaman
5. Ang wikang panturo at midyum na ginagamit sa loob ng silid-aralan ay Filipino.	3.38	1.15	Katamtaman
<b>Category Mean</b>	<b>3.45</b>	<b>0.82</b>	<b>Mataas</b>
<b>Midya</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Nakikipag-usap ako sa online gamit ang Filipino.	3.03	1.2	Katamtaman
2. Nagpapadala ako ng mga mensahe sa text gamit ang Filipino.	3.07	1.25	Katamtaman
3. Tumatanggap ako ng mensahe sa text gamit ang Filipino.	3.36	1.17	Katamtaman

4. Sumusulyap ako ng mga pahina sa web na nakasulat sa Filipino.	3.26	1.24	Katamtaman
5. Nakikinig ako ng mga awiting Filipino o musika.	3.72	1.17	Mataas
6. Nanonood ako ng mga pelikulang Filipino.	3.72	1.21	Mataas
7. Nanonood ako ng mga palabas na Filipino sa telebisyon.	3.63	1.18	Mataas
8. Nagbabasa ako ng mga magasin na nakasulat sa Filipino.	3.16	1.27	Katamtaman
9. Nagbabasa ako ng mga pahayagan na nakasulat sa Filipino.	3.16	1.25	Katamtaman
10. Nagbabasa ako ng mga aklat na nakasulat sa Filipino.	3.46	1.22	Mataas
11. Ang mga impormasyon na nababasa ko sa aking paligid ay nakasulat sa Filipino.	3.17	1.22	Katamtaman
<b>Category Mean</b>	<b>3.34</b>	<b>0.78</b>	<b>Katamtaman</b>
<b>Kabuuang Mean</b>	<b>3.25</b>	<b>0.84</b>	<b>Katamtaman</b>

### Antas ng Translanguaging ng mga mag-aaral sa Filipino

Ipinapakita sa talahanayan 2 ang antas ng translanguaging ng mga mag-aaral sa Filipino sa Lungsod ng Mati. Ang kabuuang mean na 3.47 ay nagpapahiwatig ng mataas na antas, na nangangahulugang madalas nilang naipakikita ang translanguaging. Samantala, ang pangkalahatang standard deviation na 0.72 ay nagpapakita ng minimal na pagkakaiba-iba sa mga tugon ng mga respondente, na nagpapahiwatig ng pagkakapare-pareho ng pananaw. Ipinapakita nito na karamihan sa kanila ay may positibong persepsyon sa translanguaging bilang isang epektibong gawi sa pagkatuto ng pangalawang wika, pakikisalamuha sa kontekstong panlipunan, at paggamit nito sa mas mataas na antas ng edukasyon.

### Talahanayan 2

#### *Antas ng Translanguaging ng Mag-aaral sa Filipino*

Translanguaging ng Mag-aaral	Mean	SD	Deskripsiyon
<b>Pananaw sa Translanguaging bilang isang kasanayan</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ang translanguaging ay hindi dapat iwasan ng mga bilingguwal.	3.34	1.18	Katamtaman
2. Ang mga guro sa aming paaralan ay gumagamit ng translanguaging.	3.52	1.10	Mataas
3. Ang translanguaging ay isang likas na kasanayan sa mga bilingguwal.	3.46	1.15	Mataas
4. Ang Translanguaging ay nagpapakita ng kakayahan sa iyong pangalawang wika.	3.52	1.33	Mataas
5. Ang translanguaging ay hindi isang di-magalang na kasanayan.	3.08	1.36	Katamtaman

6. Ang translanguaging ay hindi nakalilito para sa akin.	3.27	1.31	Katamtaman
<b>Category Mean</b>	<b>3.27</b>	<b>0.84</b>	<b>Katamtaman</b>
<b>Pananaw sa Translanguaging para sa Pagkatuto ng Pangalawang Wika</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ang translanguaging ay nakatutulong sa akin na matuto ng pangalawang wika.	3.69	1.17	Mataas
2. Ang translanguaging ay katanggap-tanggap kapag nag-aaral ng bagong wika.	3.59	1.08	Mataas
3. Ang translanguaging ay mahalaga sa pagkatuto ng bagong wika.	3.60	1.15	Mataas
4. Ang translanguaging ay nakatulong sa akin sa pagkatuto ng pangalawang wika.	3.52	1.13	Mataas
5. Ang mga guro sa wika ay hindi dapat iwasan ang translanguaging dahil ito ay magiging sagabal sa pagkatuto ng pangalawang wika.	3.38	1.20	Katamtaman
<b>Category Mean</b>	<b>3.56</b>	<b>0.87</b>	<b>Mataas</b>
<b>Pananaw sa Translanguaging sa isang Kalagayang Panlipunan</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ayos lang gamitin ang translanguaging sa mga sitwasyong panlipunan.	3.46	1.15	Mataas
2. Ang translanguaging ay ginagamit ko sa mga sitwasyong panlipunan.	3.30	1.15	Katamtaman
3. Ang Translanguaging ay katanggap-tanggap sa lipunan.	3.48	1.21	Mataas
<b>Category Mean</b>	<b>3.42</b>	<b>0.94</b>	<b>Mataas</b>
<b>Pananaw sa Translanguaging sa Mataas na Edukasyon</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Ayos lang na gamitin ang translanguaging sa mga institusyon ng mataas na edukasyon.	3.42	1.17	Mataas
2. Ang mga bilingguwal ay dapat madalas na gumagamit ng translanguaging upang makumpleto ang mga asignatura sa paaralan.	3.46	1.15	Mataas
3. Ang paggamit ng translanguaging ay katanggap-tanggap sa mga pagtataya at ebalwasyon sa paaralan.	3.47	1.14	Mataas
4. Ang paggamit ng translanguaging ay angkop sa mga guro sa paaralan.	3.52	1.14	Mataas
5. Ang paggamit ng translanguaging ng isang guro sa paaralan ay isang propesyonal na gawain.	3.45	1.22	Mataas
6. Hindi ako magagalit kung gagamit ng translanguaging ang isang guro sa paaralan habang nagtuturo.	3.65	1.18	Mataas

7. Kung gagamit ng translanguaging ang isang guro sa klase, makatutulong ito sa mga bilingguwal na mag-aaral.	3.59	1.17	Mataas
8. Ang translanguaging ay tumutulong sa akin upang makipagtalastasan sa aking mga kamag-aral.	3.61	1.11	Mataas
9. Ang translanguaging ay tumutulong sa akin upang maunawaan ang mga pag-uusap ng aking mga kamag-aral.	3.61	1.14	Mataas
<b>Category Mean</b>	<b>3.53</b>	<b>0.8</b>	<b>Mataas</b>
<b>Kabuuang Mean</b>	<b>3.47</b>	<b>0.72</b>	<b>Mataas</b>

Sumusuporta ang resultang ito sa pag-aaral nina Calingasan et.al (2022), na nagsabing nakatutulong ang translanguaging upang mapadali ang pagkatuto at mas malinaw na maipahayag ang mga ideya. Ganito rin ang pananaw ni Kuo (2019), na binigyang-diin ang bisa ng translanguaging sa pagpapalawak ng bokabularyo at pagpapalakas ng kumpiyansa ng mga mag-aaral. Ipinakita naman ni Casalan (2022) ang kahalagahan ng translanguaging bilang kasangkapan ng inklusibong edukasyon, lalo na sa mga multilinggwal na lipunan tulad ng Pilipinas. Dagdag pa, ang mataas na antas ng translanguaging ay nagpapakita ng mas malawak na partisipasyon ng mga mag-aaral mula sa iba't ibang lingguwistikong pinagmulan. Gayunpaman, binanggit nina Mendoza at Parba (2018) ang ilang hamon sa implementasyon nito, gaya ng pagtutol mula sa mga gurong mas pabor sa tradisyunal na pamamaraan, at ang kakulangan ng sapat na materyales upang maisakatuparan ito nang epektibo.

### **Antas ng Komunikatibong Kasanayang Pangwika ng mga mag-aaral sa Filipino**

Ang ikapitong Talahanayan (talahanayan 3) ay nagpapakita ng antas ng komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral sa asignaturang Filipino, batay sa limang dimensyon: kakayahang lingguwistiko, sosyolingguwistiko, diskorsal, functional, at Istratediyik. Ang kabuuang mean na 3.64 ay nagpapahiwatig ng mataas na antas, ayon sa eskala (saklaw na 3.41–4.20). Samantala, ang standard deviation na 0.55 ay nagpapakita ng minimal na pagkakaiba-iba sa mga tugon, na nangangahulugang karamihan sa mga mag-aaral ay may positibong pananaw sa kanilang komunikatibong kasanayan.

### **Talahanayan 3**

#### *Antas ng Komunikatibong Kasanayang Pangwika ng mag-aaral sa Filipino*

<b>Komunikatibong Kasanayang Pangwika</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
<b>Kakayahang Lingguwistiko</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Paggamit ng Bokabularyo at Balarila: Sa komunikasyon, ginagamit ng mag-aaral ang bokabularyo at mga alituntunin ng balarila nang tama sa pagsasalita.	3.92	1.02	Mataas
2. Tamang Paggamit ng Wika sa Konteksto: Ginagamit ng mag-aaral ang wika nang tama sa isang partikular na konteksto, isinasaalang-alang	3.82	0.95	Mataas

	ang sitwasyon, mga kalahok, mga ibinahaging impormasyon, register, at iba pa.			
3.	Pagkakaugnay at Pagkakabisa: Ang pagkakaugnay at pagkakabisa, ang koneksyon ng mga salitang binibigkas, ay naroroon sa komunikasyon.	3.80	0.97	Mataas
4.	Wastong Paggamit ng Wika: Ang wastong paggamit ng wika sa kasalukuyan ay humahantong sa kahusayan at kawastuhan ng pagpapahayag.	3.73	1.06	Mataas
5.	Ang mga berbal at di-berbal na estratehiya: Ginagamit ng mag-aaral ang mga berbal at di-berbal na estratehiya kapag may pagbabago sa paksa o may paghinto sa komunikasyon.	3.55	1.06	Mataas
6.	Kaalaman at kakayahang gamitin ang mga karaniwang ekspresyon (mga kaayusan ng pangungusap, idyoma, mga karaniwang parirala, pariralang pandiwa at kolokasyon).	3.57	1.07	Mataas
7.	Kaalaman at kakayahang gamitin ang mga takdang leksiko ng mga open class words (mga pangngalan, pandiwa, pang-uri, pang-abay) at mga takdang leksiko ng closed class words (halimbawa: mga araw ng linggo).	3.57	1.10	Mataas
8.	Kaalaman at kakayahang gamitin ang mga artikulo, preposisyon, mga panghalip, mga salita ng pagtatanong, pang-ugnay, at iba pang mga gramatikal na elemento na kabilang sa <i>closed class words</i> .	3.61	0.97	Mataas
9.	Kakayahang pagsamahin ng tama ang mga elemento upang makabuo ng makabuluhang pangungusap.	3.60	1.02	Mataas
10.	Kakayahang unawain at ipahayag ang kahulugan ng mga binuong pangungusap.	3.74	1.04	Mataas
11.	Kakayahang ayusin ang mga salita sa pangungusap ayon sa mga tuntunin ng sintaksis.	3.60	1.01	Mataas
12.	Kakayahang kilalanin ang ugnayan ng mga salita sa konteksto, interleksikong ugnayan.	3.65	1.05	Mataas
13.	Kakayahang kilalanin ang lohikal na ugnayan (halimbawa: implicature, presupposition).	3.72	1.00	Mataas
14.	Kakayahang kilalanin at gamitin ang mga ponema at ang mga natatanging katangian (halimbawa: nasality, pagbigkas ng 'th', atbp.).	3.55	1.00	Mataas
15.	Kakayahang gumamit ng tono, ritmo, at intonasyon.	3.62	1.03	Mataas
<b>Category Mean</b>		<b>3.67</b>	<b>0.60</b>	<b>Mataas</b>
<b>Kakayahang Sosyolinggwistiko</b>		<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>

1. Kakayahang gamitin ang wika sa isang partikular na konteksto.	3.73	1.00	Mataas
2. Kakayahang unawain ang konteksto batay sa gampanin ng mga kalahok at ang impormasyong kanilang ibinabahagi.	3.69	1.01	Mataas
3. Kakayahang gamitin nang tama ang mga gramatikal na porma para sa mga partikular na estilo o register (halimbawa: impormal at pormal na register).	3.68	0.99	Mataas
<b>Category Mean</b>	<b>3.70</b>	<b>0.76</b>	<b>Mataas</b>
<b>Kakayahang Diskorsal</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Kakayahang pagsamahin ang mga estruktura ng wika upang makamit ang ugnayan.	3.47	1.06	Mataas
2. Presensya ng pagkakabisa (pagkakaugnay ng mga salitang binibigkas, ekspresyon sa teksto) at pagkakaugnay (halimbawa: tamang paggamit ng mga pang-ugnay; tamang pag-aayos ng impormasyon).	3.57	1.02	Mataas
3. Kakayahang gumamit ng wika sa pag-uusap (pagsisimula, pagpapanatili, at pagtatapos ng pag-uusap).	3.56	1.00	Mataas
4. Kakayahan sa pag-aangkop ng sinasabi batay sa kung paano ito ipinahayag sa isang sitwasyon at ang mga kalahok na nagsasalita.	3.64	1.00	Mataas
<b>Category Mean</b>	<b>3.56</b>	<b>0.72</b>	<b>Mataas</b>
<b>Kakayahang Functional</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Kakayahang gumamit ng mga simpleng pahayag sa mga interaksyon (micro functions), halimbawa: pagbibigay at paghingi ng impormasyon, pagpapahayag ng opinyon, atbp.	3.61	0.97	Mataas
2. Kakayahang gumamit ng pasalitang diskurso o nakasulat na teksto na binubuo ng mga serye ng pangungusap para sa paglalarawan, pagpapaliwanag, argumento, atbp.	3.49	1.01	Mataas
3. Kakayahang pamahalaan at ipahayag ang sarili sa mga panapos na sitwasyon (kahusayan/ epektibong pagpapahayag).	3.60	1.04	Mataas
4. Kakayahang ayusin ang mga kaisipan at pahayag upang linawin ang kahulugan (katumpakan ng pagpapahayag).	3.65	1.04	Mataas
<b>Category Mean</b>	<b>3.59</b>	<b>0.71</b>	<b>Mataas</b>
<b>Kakayahang Istratediyik</b>	<b>Mean</b>	<b>SD</b>	<b>Deskripsiyon</b>
1. Kakayahang magsimula ng pag-uusap.	3.84	1.01	Mataas
2. Kakayahang gumamit ng mga berbal at di-berbal na estratehiya sa komunikasyon kapag may paghinto.	3.70	0.98	Mataas

3. Kakayahang magbigay ng mabilis na tugon kapag may pagbabago sa paksa ng pag-uusap.	3.54	1.06	Mataas
4. Kakayahang ipahayag ang mga pangunahing ideya sa mga nagsasalita.	3.57	1.04	Mataas
<b>Category Mean</b>	<b>3.66</b>	<b>0.75</b>	<b>Mataas</b>
<b>Kabuuang Mean</b>	<b>3.64</b>	<b>0.55</b>	<b>Mataas</b>

Ipinakikita ng resulta na may kakayahan ang mga mag-aaral na gamitin ang wikang Filipino nang epektibo bilang midyum ng komunikasyon sa iba't ibang konteksto. Sinusuportahan nito ang modelo nina Canale at Swain (1980) hinggil sa komunikatibong kakayahan, na binubuo ng lingguwistiko, sosyolingguwistiko, diskorsal, at estratehikong aspeto ng wika. Dagdag pa rito, ayon kay Bautista (2000) ang wikang Filipino ay may potensyal para sa mas mataas na antas ng komunikatibong kasanayan dahil ito ay malawak na ginagamit sa akademikong larangan at pang-araw-araw na interaksyon. Gayunpaman, binanggit nina (Lucas at Bayley, 2016) na may mga hamon pa rin sa sosyolingguwistikong dimensyon dulot ng malakas na impluwensya ng wikang Ingles, lalo na sa mga urbanong lugar.

### **Makabuluhang Ugnayan ng Eksposyur sa Wika at Translanguaging ng mag-aaral sa Komunikatibong Kasanayang Pangwika**

Ipinakikita ng Talahanayan 4 na may makabuluhang ugnayan ang eksposyur sa wika at translanguaging sa komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral. Batay sa resulta, ang eksposyur sa wika ay may r-value na 0.440 at ang translanguaging ay may r-value na 0.505, kapwa may p-value na mas mababa sa .001, na nagsasaad ng makabuluhang relasyon (statistically significant). Ipinahihiwatig nito na habang tumataas ang antas ng pagkakalantad (eksposyur) ng mga mag-aaral sa wika, gayundin ang dalas at kalidad ng paggamit nila ng translanguaging ay tumataas din ang kanilang antas ng komunikatibong kasanayan, partikular sa wikang Filipino.

#### **Talahanayan 4**

##### *Makabuluhang Ugnayan ng Eksposyur sa Wika at Translanguaging ng Mag-aaral sa Komunikatibong Kasanayang Pangwika*

<b>Mga Baryabol</b>	<b>Komunikatibong Kasanayang Pangwika</b>		
	r – value	p-value	Remarks
Eksposyur sa wika	0.440	< .001	Significant
Translanguaging	0.505	< .001	Significant

Ang ugnayang ito ay sinusuportahan ng iba't ibang literatura. Ayon kina (García-Mateus at Palmer, 2017) ang translanguaging ay nagbibigay ng mas malawak na espasyo para sa kognitibong pag-unlad at komunikasyon, sapagkat pinahihintulutan nitong gamitin ng mga mag-aaral ang kanilang buong lingguwistikong kakayahan sa pagkatuto. Ang pananaw na ito ay nakaangkla sa Sociocultural Theory ni Vygotsky (1978), na nagsasabing ang wika ay pangunahing kasangkapan ng pagkatuto sa kontekstong panlipunan.

Kaugnay nito, ipinaliwanag ni Cummins (2007) na ang patuloy na eksposyur sa wika ay mahalaga sa paglinang ng kasanayang pangkomunikasyon, dahil pinaunlad nito ang kakayahan ng mga mag-aaral sa paggamit ng wika para sa iba't ibang layunin.

Sa lokal na konteksto, ipinakita sa pananaliksik ni (Cruz at Mahboob, 2018) na ang

sabayang impluwensya ng eksposyur sa wika at translanguaging ay positibong nakaaapekto sa pag-unlad ng kasanayang pangwika ng mga mag-aaral sa multilinggwal na lipunan gaya ng Mindanao. Ginamit niya ang Communicative Competence Theory nina Canale at Swain (1980) bilang balangkas, na binibigyang-diin ang kahalagahan ng iba't ibang dimensyon ng komunikasyon tulad ng lingguwistiko, sosyolingguwistiko, diskorsal, at estratehiko.

Sa kabuuan, pinatutunayan ng mga datos at literatura na ang eksposyur sa wika at translanguaging ay mahalagang salik sa paghubog ng mataas na komunikatibong kasanayang pangwika sa Filipino. Ang ganitong ugnayan ay nagbibigay ng diin sa pangangailangang isama ang mga ito bilang mahalagang bahagi ng pedagohiya sa pagtuturo ng wika.

### **Makabuluhang Epekto ng Eksposyur sa Wika at Translanguaging ng mga mag-aaral sa Komunikatibong Kasanayang Pangwika**

Ipinakikita ng Talahanayan 5 ang resulta ng regresyong analisis na isinagawa upang matukoy ang antas ng epekto ng eksposyur sa wika at translanguaging sa komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral. Batay sa mga natuklasan, parehong may positibo at estadistikong makabuluhang epekto ang dalawang baryabol. Ang eksposyur sa wika ay may  $\beta$  coefficient na 0.208 ( $t = 3.039$ ,  $p = 0.003$ ), habang ang translanguaging ay may mas mataas na  $\beta$  coefficient na 0.377 ( $t = 5.511$ ,  $p < .001$ ). Ipinahihiwatig nito na ang translanguaging ay may mas malakas na epekto kumpara sa eksposyur sa wika. Sa kabuuang modelo, ang  $r^2$  value na 0.282 ay nagpapakita na 28.2% ng kabuuang baryasyon sa komunikatibong kasanayang pangwika ay maaaring ipaliwanag ng dalawang nabanggit na salik. Samantala, ang F-value na 48.425 at p-value na  $< .001$  ay nagpapatunay na estadistikong makabuluhan ang buong modelo.

#### **Talahanayan 5**

*Makabuluhang Epekto ng Eksposyur sa Wika at Translanguaging ng mga mag-aaral sa Komunikatibong Kasanayang Pangwika*

Baryabols	Komunikatibong Kasanayang Pangwika			
	$\beta$	t	p-value	Remarks
Eksposyur sa Wika	0.208	3.039	0.003	Significant
Translanguaging	0.377	5.511	$< .001$	Significant
<b><i>Holistic Model</i></b>				
$r^2$	0.282			
F-value	48.425			
p-value	$< .001$			
Remarks	Significant			

Ang mga resultang ito ay may matibay na batayan sa umiiral na literatura. Ayon kay Macaro (2009), ang madalas na eksposyur ng mag-aaral sa target na wika ay may tuwirang epekto sa paglinang ng kasanayang komunikatibo, sapagkat nadaragdagan ang kanilang kaalaman sa konteksto at gamit ng wika. Ipinakita naman nina Velasco at Garcia (2014) na ang translanguaging ay hindi lamang nagpapadali sa pag-unawa ng mga konsepto kundi tumutulong din sa epektibong pagpapahayag at pakikilahok sa diskurso. Dagdag pa rito, sa pananaliksik ni Tupas (2014), binigyang-diin na ang integrasyon ng lokal na wika at akademikong Filipino sa proseso ng pagtuturo ay nakatutulong sa pagbuo ng mas malalim at makabuluhang kasanayang pangwika sa mga mag-aaral sa multilinggwal na mga konteksto.

Sa kabuuan, lumalabas na ang eksposyur sa wika at translanguaging ay may mahalagang papel sa pagpapahusay ng komunikatibong kasanayang pangwika ng mga mag-aaral. Batay sa teoretikal na balangkas tulad ng Communicative Competence Theory nina Canale at Swain (1980), at Sociocultural Theory ni Vygotsky (1978), maituturing ang mga salik na ito bilang mahalagang bahagi sa proseso ng pagkatuto ng wika sa loob ng kontekstong edukasyonal at sosyo-kultural ng Pilipinas.

## SANGGUNIAN

- Abdullah, M. Y., Hussin, S., & Ismail, K. (2019). Implementation of flipped classroom model and its effectiveness on English speaking performance. *International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET)*, 14(09), 130. <https://doi.org/10.3991/ijet.v14i09.10348>
- Akbar, R. S. S., & Taqi, H. A. (2020b). Translanguaging as an ESL Learning strategy: A case study in Kuwait. *International Journal of Higher Education*, 9(6), 54. <https://doi.org/10.5430/ijhe.v9n6p54>
- Ali, S., Yoenanto, N. H., & Nurdibyanandaru, D. (2020). Language barrier is the cause of stress among international students of universitas airangga. *Prasasti/UNS Journal of Language Studies*, 5(2), 242. <https://doi.org/10.20961/prasasti.v5i2.44355>
- Aminah, M., Lustyantje, N., & Chaeruman, U. A. (2025). A sociolinguistic approach to language levels in social interaction and cultural identity. *Journal La Edusci*, 6(1), 28–47. <https://doi.org/10.37899/journallaedusci.v6i1.1775>
- Amoguis, N. M. V., & Gedaro, N. N. B. (2025). Persepsyon ng mga mag-aaral sa estilo ng pagtuturo ng guro: a mixed method. *EPR International Journal of Multidisciplinary Research (IJMR)*, 208–217. <https://doi.org/10.36713/epra19769>
- Bautista, M. L. S. (2000). Defining standard Philippine English: Its Status and Grammatical Features.
- Bautista, R. B., & Del Valle, J. (2023). Communicative competence and oral language usage of Filipino learners in English. *International Journal of Educational Management and Development Studies*, 4(1), 1–24. <https://doi.org/10.53378/352957>
- Bialystok, E. (2016). Bilingual education for young children: review of the effects and consequences. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 21(6), 666–679. <https://doi.org/10.1080/13670050.2016.1203859>
- Bushati, B., Kedia, G., Rotter, D., Christensen, A. P., Krammer, G., Corcoran, K., & Schmölzer-Eibinger, S. (2023). Friends as a language learning resource in multilingual primary school classrooms. *Social Psychology of Education*, 26(3), 833–855. <https://doi.org/10.1007/s11218-023-09770-6>
- Cabansag, J. N. (2016). The Implementation of Mother Tongue-Based Multilingual Education: Seeing It from the Stakeholders' Perspective. *International Journal of English Linguistics*, 6(5), 43. <https://doi.org/10.5539/ijel.v6n5p43>
- Calingasan, K. A., Erlano, E. E. J., Salik, H., & Sinagandal, A. (2022, October 1). Filipino undergraduates' perceptions of translanguaging in a linguistically diverse context. *ACL Anthology*. <https://aclanthology.org/2022.paclic-1.78>
- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1–47. <https://doi.org/10.1093/applin/i.1.1>
- Caruso, E. (2018). Translanguaging in higher education: Using several languages for the analysis of academic content in the teaching and learning process. *Language Learning in Higher Education*, 8(1), 65–90. <https://doi.org/10.1515/cercles-2018-0004>
- Casalan, M. C. (2022). Translanguaging in the MTB-MLE Classroom: A Case of an Island School with Multilingual Learners. *Journal of English and Applied Linguistics*, 1(2). <https://doi.org/10.59588/2961-3094.1025>
- Chaika, O. (2023). Translanguaging in multilingual classrooms: a case study analysis. *Philological Review*, 1, 127–135. <https://doi.org/10.31499/2415-8828.1.2023.281366>

- Chishiba, G., & Joseph, M. (2024). Communication Skills Challenges Experienced by first-year university Students: A Systematic review. *Journal of Education Society and Behavioural Science*, 37(6), 465–477. <https://doi.org/10.9734/jesbs/2024/v37i61358>
- Creswell, J. W. (2014). *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches* (4th ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Cruz, P. a. T., & Mahboob, A. (2018). Mother-Tongue-Based multilingual education in the Philippines. In *Routledge eBooks* (pp. 37–53). <https://doi.org/10.4324/9781315392462-3>
- Cummins, J. (2007). Rethinking Monolingual Instructional Strategies in Multilingual Classrooms. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, 10, 221–240. <https://journals.lib.unb.ca/index.php/CJAL/article/view/19743/21428>
- Deniega, M. G. J. S., & Neri, S. L. (2024). A case study on translanguaging in English as a second language (esl) class among public high schools through the lens of language teachers. *Cognizance Journal of Multidisciplinary Studies*, 4(8), 9–31. <https://doi.org/10.47760/cognizance.2024.v04i08.002>
- Dicang, V. J. P., & Molina, H. B. (2023). Mga hamong kinakaharap ng mga mag-aaral sa paggamit ng wikang Filipino sa makrong kasanayan sa pagsasalita. *Cognizance Journal of Multidisciplinary Studies*, 3(12), 161–175. <https://doi.org/10.47760/cognizance.2023.v03i12.014>
- Dipolog, S. B., & Edillon, A. L. G. (2022). Kasanayang pangkomunikatibo: Isang estruktural na pamantayang pagdulog. *International Journal of Research Studies in Education*, 11(7). <https://doi.org/10.5861/ijrse.2022.315>
- Dominguez, J. M. M., Angel-Cuervo, Z. M., Rubio, C. a. D., Méndez, D. a. L., & Quevedo-Padilla, L. B. (2024). Language learning strategies and communicative competence of Colombian learners of English as a foreign language. *Journal of Education and Learning (EduLearn)*, 19(2), 872–879. <https://doi.org/10.11591/edulearn.v19i2.22062>
- Egar, R., & Oliva, E. R. (2024). The mediating effect of student understanding in Filipino subject in the relationship between learning experience and communicative skills. *Deleted Journal*, 2(1), 163–172. <https://doi.org/10.54536/jnll.v2i1.3801>
- Embornas, C. M. C., Mercurio, P. A., Abuel, M. M., & Paglinawan, J. L. (2024). Visual media exposure on students' grammar competence in Filipino. *Deleted Journal*, 1(2). <https://doi.org/10.19080/oajels.2024.01.555557>
- Fabro, B. D., Garcia, M. F. M. A., & Amtalao, J. A. (2024). Integrasyon ng Kulturang Bago sa Pagtuturo ng/sa Filipino. *Malay Journal*, 37(1). <https://doi.org/10.59588/2243-7851.1005>
- Fariha, N., Anwar, K., & Maruf, N. (2023). Exploring the correlation of sociolinguistic competence and speaking proficiency, and how learners perceived them. *English Review Journal of English Education*, 11(3), 1001–1012. <https://doi.org/10.25134/erjee.v11i3.9083>
- Ferdinez, E. B., & Del Rosario, A. J. V. (2025). Perceptions on the use of English movies in language learning of Grade 12 HUMSS students: Basis for enrichment activities. *International Journal of Research and Innovation in Social Science*, IX(IIIS), 2616–2626. <https://doi.org/10.47772/ijriss.2025.903sedu0202>
- Firmansyah, B., & Khan, R. F. (2022). Communicative skills and academic performance of students. *The American Journal of Humanities and Social Sciences Research (THE AJHSSR)*. <https://doi.org/10.56805/ajhssr>
- Gagalang, J. L. (2021). Exploring social media use of Filipino learners. *Linguistics and Culture*

- Review, 6, 275–290. <https://doi.org/10.21744/lingcure.v6ns2.2034>
- Garcia, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, Bilingualism, and Education*. New York, NY: Palgrave MacMillan. <https://doi.org/10.1057/9781137385765>
- Garcia, O., Flores, N., & Woodley, H. (2012). Transgressing Monolingualism and Bilingual Dualities: Translanguaging Pedagogies. In A. Yiakoumetti (Ed.), *Harnessing Linguistic Variation to Improve Education* (pp. 45-75). Peter Lang.
- García-Mateus, S., & Palmer, D. (2017). Translanguaging Pedagogies for Positive Identities in Two-Way Dual Language Bilingual Education. *Journal of Language Identity & Education*, 16(4), 245–255. <https://doi.org/10.1080/15348458.2017.1329016>
- Gatil, T. B. (2021). Translanguaging in Multilingual English language teaching in the Philippines: A systematic literature review. *International Journal of Linguistics Literature & Translation*, 4(1), 52–57. <https://doi.org/10.32996/ijllt.2021.4.1.6>
- Hasan, N., Pandey, M. K., Ansari, S. N., & Purohit, V. R. (2022). An analysis of English communication skills. *World Journal of English Language*, 12(3), 194. <https://doi.org/10.5430/wjel.v12n3p194>
- Hymes, D. (1972). On Communicative Competence. In J. Pride, & J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics* (pp. 269-285). Harmondsworth: Penguin Books.
- Jahrani, A., & Listia, R. (2023). The impact of exposure on second language acquisition. *IDEAS Journal on English Language Teaching and Learning Linguistics and Literature*, 11(1), 416–424. <https://doi.org/10.24256/ideas.v11i1.3581>
- Kaçauuni, D., & Pylli, E. (2023). Students’ Perspectives about the Influence of Mass Media on Their English Language Acquisition in Higher Education. *Studies in Media and Communication*, 12(1), 1. <https://doi.org/10.11114/smc.v12i1.6460>
- Lamorinas, D. D., Bullado, A. J. B., & Lutian, M. J. M. (2024). Preserving initiatives for the Filipino language: Analysis of language protection through personal efforts among Filipino students. *Environment and Social Psychology*, 9(12). <https://doi.org/10.59429/esp.v9i12.3230>
- Liu, Y., & Fang, F. (2020). Translanguaging Theory and practice: How stakeholders perceive translanguaging as a practical theory of language. *RELC Journal*, 53(2), 391–399. <https://doi.org/10.1177/0033688220939222>
- Lucas, C., & Bayley, R. (2016). Quantitative sociolinguistics and sign languages: Implications for sociolinguistic theory. In Cambridge University Press eBooks (pp. 349–366). <https://doi.org/10.1017/cbo9781107449787.017>
- Macaro, E. (2009). Teacher Use of Code-Switching in the Second Language Classroom: Exploring “Optimal” Use. In *First Language Use in Second and Foreign Language Learning* (pp. 35-49). Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781847691972-005>
- Macawile, K. L. G., & Plata, S. M. (2022). Teachers’ perspectives on translanguaging as a pedagogical resource in senior high school English classes. *Journal of English and Applied Linguistics*, 1(2). <https://doi.org/10.59588/2961-3094.1022>
- Magno, C. (2009, March 1). Assessing the level of English language exposure of Taiwanese college students in Taiwan and the Philippines. [https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract\\_id=1429345](https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1429345)
- Matiso, N. H., & Tyantsi, O. (2023). Discourse competence as an essential variable in developing Grade 11 English first additional language learners’ writing skills. *World Journal of English Language*, 13(7), 421. <https://doi.org/10.5430/wjel.v13n7p421>

- Mauliya, I., Relianisa, R. Z., & Rokhyati, U. (2020). Lack of motivation factors creating poor academic performance in the context of graduate English Department students. *Linguistics Journal of Linguistics and Language Teaching*, 6(2), 73. <https://doi.org/10.29300/ling.v6i2.3604>
- Mendoza, A., & Parba, J. (2018). Thwarted: relinquishing educator beliefs to understand translanguaging from learners' point of view. *International Journal of Multilingualism*, 16(3), 270–285. <https://doi.org/10.1080/14790718.2018.1441843>
- Mokoro, E. (2024). Pragmatic competence in second language learners. *European Journal of Linguistics*, 3(2), 15–28. <https://doi.org/10.47941/ejl.2044>
- Montalbo, J. R. C., Antiporta, M. A., Mangana, C. L. M., & Engay, D. G., Jr. (2024). Mediating effect of language exposure to the student interaction and sociolinguistic competence of senior high school students. *Journal Corner of Education Linguistics and Literature*, 4(2), 282–295. <https://doi.org/10.54012/jcell.v4i2.352>
- Nešić, I., & Hamidovic, K. (2022). DEVELOPING a SCALE FOR ASSESSING COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS LEARNING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES. *Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 481. <https://doi.org/10.22190/jtesap2203481n>
- Nufus, T. Z. (2023). Exploring translanguaging as pedagogical strategy in EFL classroom; Challenges and strategies. *AIP Conference Proceedings*, 2949, 040028. <https://doi.org/10.1063/5.0149194>
- Pandey, S. (2020). Principles of correlation and regression analysis. *Journal of the Practice of Cardiovascular Sciences*, 6(1), 7. [https://doi.org/10.4103/jpcs.jpcs\\_2\\_20](https://doi.org/10.4103/jpcs.jpcs_2_20)
- Parra, M. O., & Proctor, P. (2022). The Translanguaging Pedagogies Continuum. *Journal of Education*, 203(4), 917–924. <https://doi.org/10.1177/00220574211053587>
- Pasion, R. (2017). Morpolohikal na Varyasyon Sawikang Mandaya ng Davao Oriental. *Lpubatangas*. [https://www.academia.edu/31116334/Morpolohikal\\_na\\_Varyasyon\\_Sawikang\\_Mandaya\\_ng\\_Davao\\_Oriental](https://www.academia.edu/31116334/Morpolohikal_na_Varyasyon_Sawikang_Mandaya_ng_Davao_Oriental)
- Perfecto, M. R. G. (2020). English language teaching and bridging in mother tongue-based multilingual education. *International Journal of Multilingualism*, 19(1), 107–123. <https://doi.org/10.1080/14790718.2020.1716771>
- Rabbidge, M. (2019). The effects of translanguaging on participation in EFL classrooms. *The Journal of AsiaTEFL*, 16(4), 1305–1322. <https://doi.org/10.18823/asiatefl.2019.16.4.15.1305>
- Ranque, K. M. I., Liwanan, R. B., Nieva, L. J. D. S., & Bernal, A. I. S. (2024). Students' proficiency in using Filipino language in academic communication. *International Journal of Innovative Research in Multidisciplinary Education*, 03(03). <https://doi.org/10.58806/ijirme.2024.v3i3n08>
- Rebato, L. O. (2024, February 24). Attitude towards the Filipino language and communicative competence of senior high school students in Samar National School. *Texas Journal of Philology, Culture and History*. <https://zienjournals.com/index.php/tjpc/article/view/5038>
- Rose, K., Armon-Lotem, S., & Altman, C. (2023). Family language policy and vocabulary of bilingual children across different ages. *Ampersand*, 11, 100154. <https://doi.org/10.1016/j.amper.2023.100154>
- Ryan, E. (2021). The impact of home literacy on bilingual vocabulary development. *Bilingual*

- Research Journal, 44(1), 108–123. <https://doi.org/10.1080/15235882.2021.1905105>
- Salvador, R., Lobaton, V. P., & Oliveres, S. M. (2023). Communicative Competence of Senior High School students: Basis for Remedial Program in English. <https://ejournals.ph/article.php?id=20529>
- Samaranos, A. J., & Biol, I., Jr. (2024). Communicative competence in English among junior high school students. *JPAIR Multidisciplinary Research*, 57(1). <https://doi.org/10.7719/jpair.v57i1.893>
- Terogo, I. J., Elimino, C. A., Tallo, J. P., Sacal, J., & Balahadia, C. M. J. (2018). Linguistic and sociolinguistic competence of senior high school students. *Recoletos Multidisciplinary Research Journal*, 6(1), 27–37. <https://doi.org/10.32871/rmrj1806.01.03>
- Ticheloven, A., Blom, E., Leseman, P., & McMonagle, S. (2019). Translanguaging challenges in multilingual classrooms: scholar, teacher and student perspectives. *International Journal of Multilingualism*, 18(3), 491–514. <https://doi.org/10.1080/14790718.2019.168600>
- Tupas, R. (2014). Inequalities of multilingualism: challenges to mother tongue-based multilingual education. *Language and Education*, 29(2), 112–124. <https://doi.org/10.1080/09500782.2014.977295>
- Uy, F., Cojuangco, F., Canes, R. M., Kilag, O. K., Abendan, C. F., & Dicediquin, I. (2024). Syntax and Beyond Investigating Chomsky's Universal Grammar in the Acquisition of Second Languages. *International Multidisciplinary Journal of Research for Innovation, Sustainability, and Excellence (IMJRISE)*, 1(2), 340–347. <https://risejournals.org/index.php/imjrise/article/view/354>
- Velasco, P., & García, O. (2014). Translanguaging and the writing of bilingual learners. *Bilingual Research Journal*, 37(1), 6–23. <https://doi.org/10.1080/15235882.2014.893270>
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Massachusetts: Harvard University Press
- Wei, L., & García, O. (2022). Not a first language but one repertoire: translanguaging as a decolonizing project. *RELC Journal*, 53(2), 313–324. <https://doi.org/10.1177/00336882221092841>
- Yeh, H. (2024). The synergy of generative AI and inquiry-based learning: transforming the landscape of English teaching and learning. *Interactive Learning Environments*, 1–15. <https://doi.org/10.1080/10494820.2024.2335491>
- Zainal, Z., & Rahmat, N. H. (2020). Social media and its influence on vocabulary and language learning: A case study. *European Journal of Education Studies*, 7(11). <https://doi.org/10.46827/ejes.v7i11.3331>
- Zarfsaz, E., & Yeganehpour, P. (2021). The impact of different context levels on vocabulary learning and retention. *Shanlax International Journal of Education*, 9(4), 24–34. <https://doi.org/10.34293/education.v9i4.4049>